



Gérer ses références bibliographiques avec Zotero





Objectifs et plan de séance

1. Installer et découvrir Zotero

TP : importer et nettoyer des références

2. Organiser sa bibliothèque, prendre des notes

TP : organiser et annoter

3. Générer une bibliographie / insérer des citations

Quizz : citer avec rigueur

TP : notes de bas de page

Cas pratique : charger un style

4. Rangement avancé

TP : enrichir la fonction « localiser »

TP: l'extension Translate



1. Découvrir et installer Zotero



<https://www.youtube.com/watch?v=hgpqhghkMwQ>



Zotero : pour quoi faire ?

« .. Zotero .. permet de centraliser durablement l'ensemble de ses références documentaires et notes de lecture dans une interface unique, maniable et facilement sauvegardable.

Autrement dit, .. de se constituer une mémoire externalisée, facilement interrogable, mobilisable, réutilisable, constituée des centaines, des milliers de références croisées et accumulées au cours de sa vie étudiante et professionnelle."

Johanna Daniel (2 novembre 2022).

Ode à Zotero, une décennie d'usage de Zotero. *Isidore & Ganesh* (Carnet Hypothèses)



Zotero pour quoi faire ?

Centraliser toutes ses références bibliographiques dans Zotero :

- **Organiser** ses références
- **Planifier** son travail bibliographique



Travailler à l'intérieur de Zotero :

- Constituer une **bibliothèque numérique searchable**
- **Lire et annoter** ses documents

Exporter des références depuis Zotero :

- Entre autres, sous forme de **bibliographies** et de **notes de bas de page**, dans le **style de son choix**



Installer Zotero

Zotero en quelques mots

- Un logiciel **gratuit, open source**, issu du monde de la recherche en sciences humaines et constamment amélioré par une **communauté très active**
- Première version : lancée en **2006** par le Center for History and New Media de l'Université George Mason (Virginie)
- Mises à jour régulières et fréquentes (actuellement version 7)



Zotero 7 for Windows

Your personal research assistant

[Download \(64-bit\)](#)

Also available: Windows ARM

[Installation Help](#)



Zotero Connector

Save from your browser with a single click

[Install Firefox Connector](#)



Créer son compte en ligne

Synchroniser son compte en ligne avec son logiciel



- **Windows :**
Menu édition -> Paramètres
- **Mac :**
Menu Zotero -> Préférences

The screenshot shows the 'Général' preferences window in Zotero. The 'Synchronisation' tab is active, indicated by a blue background. On the left, there are icons for 'Général', 'Synchronisation' (which is selected), 'Exportation', 'Citer', and 'Avancé'. In the main area, the 'Synchronisation' section is displayed. It includes a search bar at the top right, a user name field ('Nom d'utilisateur : Aude Eychenne'), a 'Dissocier le compte...' button, and a 'Choisir les bibliothèques...' button. Under 'Synchronisation', there are two checkboxes: one checked ('Synchroniser automatiquement') and one unchecked ('Synchroniser le texte intégral des pièces jointes indexées'). Below these are links to 'À propos de la synchronisation' and 'Synchronisation des fichiers'. The 'Synchronisation des fichiers' section contains a checkbox for 'Synchroniser les fichiers joints de Ma bibliothèque en utilisant' (with a dropdown set to 'Zotero') and another for 'Synchroniser les fichiers joints dans les bibliothèques de groupe en utilisant le stockage de' (also with a 'Zotero' dropdown). Both of these checkboxes are checked.



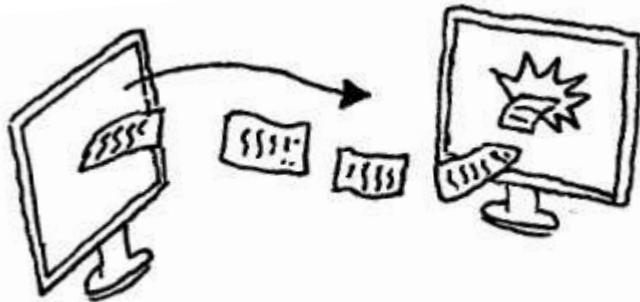
L'interface Zotero

Ma bibliothèque :
Le bloc de gauche
permet de
visualiser et
organiser ses
références selon
l'arborescence de
son choix

The screenshot shows the Zotero application window. On the left, a sidebar titled "Ma bibliothèque" displays a hierarchical tree structure of collections. The top collection is "Ma bibliothèque", which contains several sub-folders like "Biblio Mahaut", "Séance 3 Démarrer recherche", "Articles", "Monographies", "Companions", "Mes publications", "Doublons", "Non classés", "Corbeille", "Bibliothèques de groupe", "Démocraties médiévales...", and "Initiation histoire conte...". Below this tree, there are three status filters: "Proposé(e) à l'ENA" (yellow), "Accessible en ligne" (green), and "Non trouvable en France" (blue). The central area is a list of references with columns for Type, Titre, Créeur, and Date. A yellow box highlights the first entry: "Guide de l'épigraphiste: bibliographie choisie des épigraphies antiques et médiévales" by Bérard et al., published in 2010. The right panel, also highlighted with a yellow box, provides detailed information about this specific reference, including its title, authors (Bérard, François; Feissel, Denis; Laubry, Nicolas; Briquel, Dominique; Briquel-Chatonnet, Françoise; Caillier, Pierre), collection (Guides et inventaires bibliographiques), number of volumes (7), edition (4e éd. entièrement refondue), publisher (Paris), and publisher address (Ed. Rue d'Ulm). The date field shows "2010".

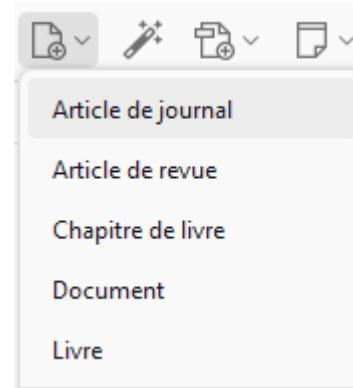
Liste des références : le bloc central liste les
références contenues dans le dossier concerné

La référence
sélectionnée :
le bloc de
droite affiche
les données
de la
référence.

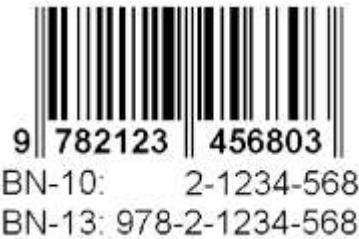


Importer des références

Manuellement



Avec le numéro d'identifiant du document
(« **baguette magique** »)



Avec le connecteur

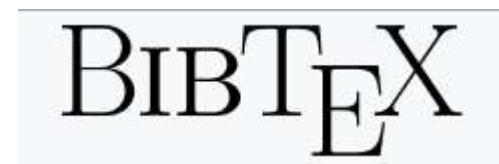


Zotero Connector

Save from your browser with a single click.

Install Firefox Connector

En important la référence depuis un **fichier Zotero existant**, au format RIS ou BibTeX





Importer des documents de nature diverse

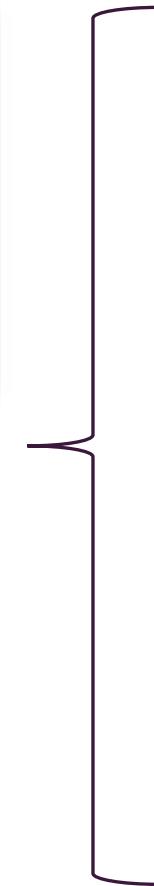
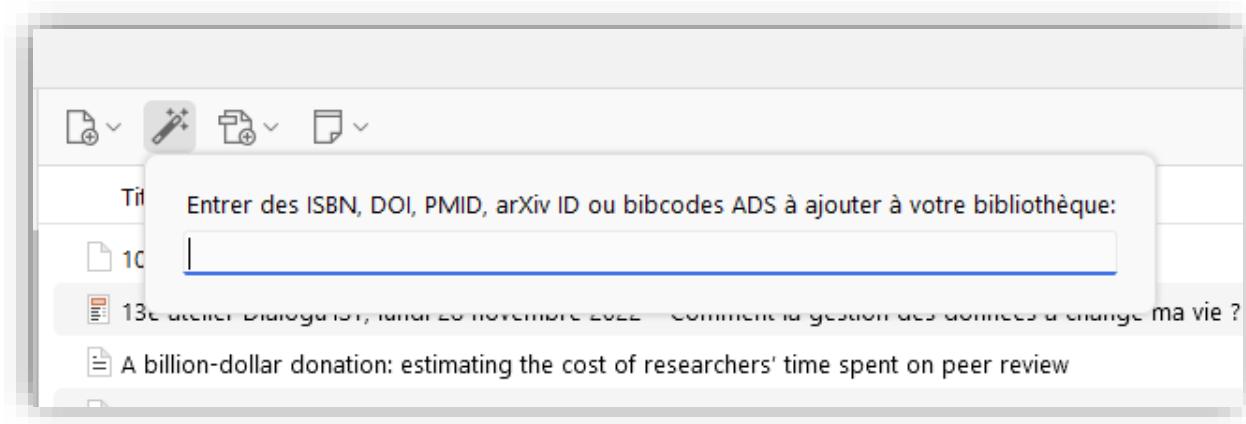


Epingler le connecteur à la barre d'outils du navigateur

Le connecteur



La "baguette magique"



- Livres
- Blogs
- Articles de revue
- Articles de presse
- Thèses
- Liste de références
- Vidéos



Nettoyer ses données

Qu'est-ce que l'accès ouvert ?
Suber (2016)

Info

Type de document Livre

Titre Qu'est-ce que l'accès ouvert ?

Auteur Suber, Peter

Traducteur Lebert, Marie

Collection Encyclopédie numérique

N° de la coll.

Volume

Nb de volumes

Édition

Lieu Marseille

Maison d'édition OpenEdition Press

Date 2016

Nb de pages 194

Langue français

ISBN 978-2-8218-6980-6

Titre abrégé

URL <https://books.openedition.org/oep/1600>

Consulté le 28/02/2022 16:51:53

Archive

Loc. dans l'archive

Catalogue de bibl.

Cote

Autorisations

Extra Edition originale (en anglais) : Open Access, The MIT Press, 2012.

Date d'ajout 25/01/2023 18:32:17

Modifié le 25/01/2023 18:32:17



- Contrôler la qualité des données au fil de la collecte

- Tous les champs ne sont pas à remplir
- Harmoniser ses données

Des données à la citation :
clic-droit -> "voir en tant que"

PAVAN Elisabeth, « Police des mœurs, société et politique à Venise à la fin du Moyen Age », *Revue historique*, vol. 264, n° 2, Presses Universitaires de France, 1980, p. 241-288

Info Copier

Title Voir en tant que >

Title, Creator, Year article de revue

Bibliography Entry police des mœurs, société et politique à Venise à la fin du Moyen Age

More Options van, Elisabeth

Publication Revue historique

Volume 264

Numéro 2

Pages 241-288

Date 1980



Nettoyer ses données

Info	
Type de document	Article de colloque
Titre	Introduction : La délibération, acte fondateur de la démocratie urbaine médiévale
Auteur	Otchakovsky-Laurens , François
Éditeur	Otchakovsky-Laurens , François
Éditeur	Verdon , Laure
Date	2021
Titre des actes	La voix des assemblées : Quelle démocratie urbaine au travers des registres de délibérations ? Méditerranée-Europe, XI ^e au XVIII ^e siècle
Intitulé du colloque	
Lieu	Aix-en-Provence
Maison d'édition	Presses universitaires de Provence
Volume	
Pages	5-17
Collection	Le temps de l'histoire
Langue	français
DOI	DOI: 10.4000/books.pup.58994
ISBN	979-10-320-0437-1
Titre abrégé	
URL	https://books.openedition.org/pup/58994
Consulté le	
Archive	
Loc. dans l'archive	

Type de document : détermine certains champs suivants

Titre : vérifier la typographie

Auteur, éditeur etc. : champ déterminant pour la citation

Lieu : éventuellement à normaliser (ville vs. ville-pays, London vs. Londres, etc.)

Langue : éventuellement à normaliser (français, french, fre, etc.)

ISBN : normalement n'apparaîtra pas dans la citation, mais intéressant à conserver

URL : selon les styles, apparaîtra dans la citation. Pour conserver le lien mais ne pas le faire apparaître, utiliser le champ Extra par exemple.



Champ Extra : à utiliser pour les dates originales de publication (Original date : xxxx)



Travaux pratiques : importer des références

10 minutes

1. Importer avec le **connecteur Zotero** une **monographie** trouvée sur les trois catalogues : Rubens, PSL Explore et le Sudoc. Nettoyez éventuellement les données.

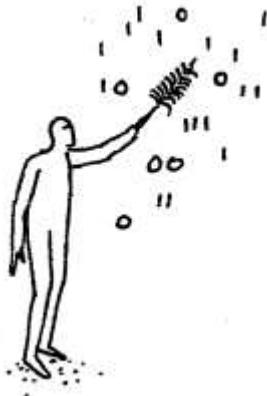
Quelles différences remarquez-vous selon les catalogues ?

2.

- Importer avec le **connecteur Zotero** un **article de revue**, ou un **chapitre de livre**, ou un **article d'actes de colloques**, depuis un **portail** de publication en lignes (type JSTOR, Persée, OpenEdition...), depuis un **site éditeur** (type Oxford University Press...), une plateforme **d'auto-archivage** (type HAL) ou un **réseau académique** (type Academia). Nettoyez les données le cas échéant.

- Importer un article **au moyen d'un DOI**.

Quelles différences remarquez-vous ?



Sauvegarder ses données

Sur un disque dur externe

Rechercher

Général

Synchronisation

Exportation

Citer

Avancé

Zotero utilisera un chemin relatif pour l'emplacement des pièces jointes liées - uniquement celles-ci - à l'intérieur du répertoire de base. Cela vous permet d'accéder à ces fichiers depuis différents ordinateurs dès lors que la structure des dossiers et fichiers dans ce répertoire de base reste la même.

Répertoire de base : Choisir...

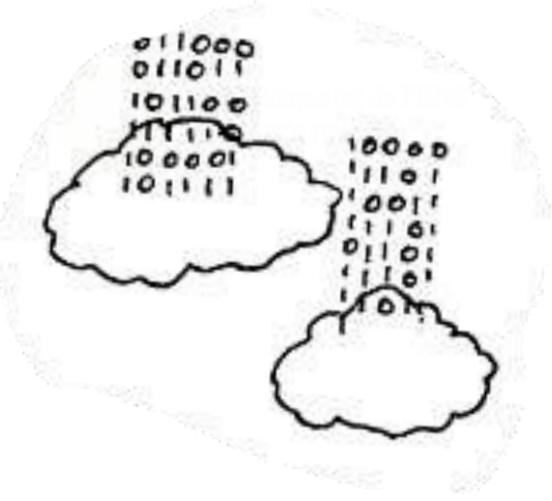
Revenir à des chemins absolus...

Emplacement du répertoire de données

Data directory: C:\Users\aeychenne01\Zo

Ouvrir le répertoire de données Use Custom Location...

Localiser
facilement son
répertoire de
données dans
son ordinateur



Sauvegarder ses données

Sur un cloud institutionnel

- Possibilité de demander un accès au **Owncloud** de l'ENS ?
[Notice dans l'intranet](#)
- Menu **Paramètres Owncloud** : récupérer le lien WebDav
- Menu **Paramètres Zotero** / onglet synchronisation:
synchroniser les fichiers en utilisant **WebDav**
(copier le lien et les infos de connexion)

Paramètres

WebDAV

<https://documents.ens.fr/remote.php>

Utilisez cette adresse pour accéder à vos fichiers par WebDAV

Synchronisation des fichiers

Synchroniser les fichiers joints de Ma bibliothèque en utilisant [WebDAV](#)

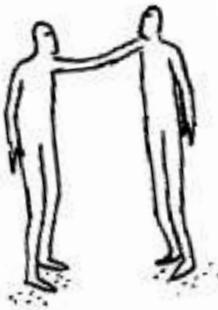
Adresse (URL) :

Nom d'utilisateur :

Mot de passe :

Télécharger les fichiers lors de la synchronisation

Ressource du Blog Zotero francophone sur WebDav :
<https://zotero.hypotheses.org/4791>



Utilisation collaborative

zotero

Home My Library **Groups** People

Home > Groups

Zotero Groups

Search for Groups · Create a New Group

Paramètres en ligne

Ma bibliothèque

< Ma bibliothèque

Bibliothèques de groupe

- Démocraties médiévales 2024-2025...
- Initiation histoire contemporaine 20...
- Master Histoire Transnationale 2024...

> Flux

Affichage dans le logiciel

Initiation histoire conte

Séance 3 Démarrer

Companions

Mes publications

Doublons

Non classés

Corbeille

Bibliothèques de groupe

Démocraties médi...

Nouvelle sous-collection...

Rename Collection...

Move To...

Copy To...

Supprimer la collection...

Supprimer la collection et ses documents...

Exporter la collection...

- Grâce au **compte Zotero en ligne**, on peut rejoindre ou créer des **bibliographies de groupes**, dont l'accès est plus ou moins ouvert.
- Ces groupes permettent :
 - De **travailler à plusieurs** sur une même bibliographie
 - De rejoindre une **bibliographie de cours**, etc.
- Par glisser-déposer : ajouter à sa **bibliothèque personnelle** des références Zotero de la bibliothèque de groupe.
- Pour partager des références : on peut aussi par **l'export sous forme de fichier** (format RDF ou BibTex)

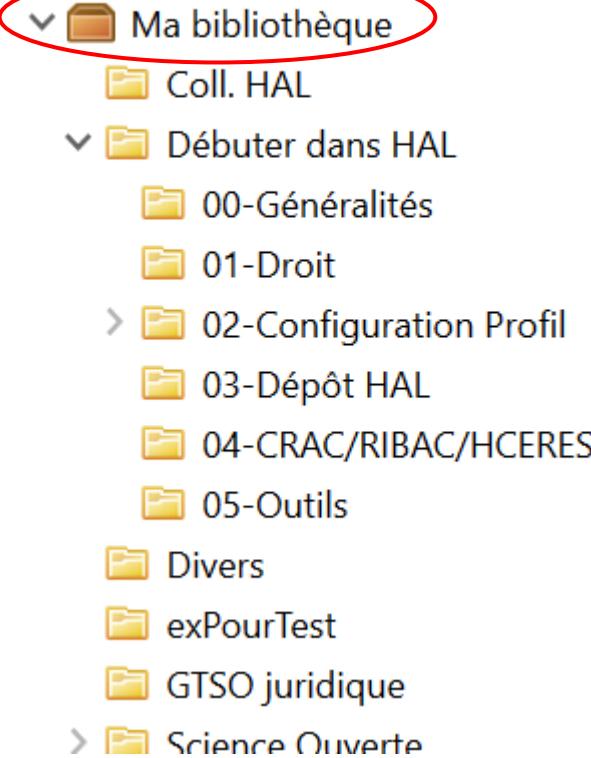


2. Organiser sa bibliothèque, prendre des notes



Organiser sa bibliothèque

Créer une arborescence



A partir du dossier racine « Ma bibliothèque », créer des collections et sous-collections :

- **Créer une collection : clic droit**
- **Déplacer une référence dans une collection : glisser-déposer**
- **Localiser une référence dans ses collections :**
 - Windows : Clic + Ctrl
 - Mac : Clic + Option (⌥)
- **Retirer un document d'une collection : clic-droit**
(≠ supprimer un document de ma bibliothèque !)



[ZotLog](#), une source d'inspiration pour le rangement ?
[Article structurer-son-parcours-de-recherche-avec-zotero](#)



Visualiser les marqueurs de la bibliothèque ou de la collection

Bibliothèques de groupe
Bibliographie comm...
Flux

Exemple de bibliographie...
Japon Témoignage

Filtrer les marqueurs

- L'Internationale au milieu du gué. De l'int...
 - Dans cet ouvrage issu d'un travail de n...
- L'universalisme des Lumières : débats et c...
 - La danse du pendule : Les juristes et l'int...
- La Vie intellectuelle en France
 - Cet ouvrage collectif en trois volumes, ...
- Naissance et affirmation du Japon moder...
 - Cet ouvrage publié en janvier 2024 par ...
- Oserez-vous tirer sur vos frères?... (24 Fév...
 - Cette estampe renseigne sur la matière ...
- Oserez-vous tirer sur vos frères?

Filtrer les marqueurs à afficher

Se repérer avec les marqueurs (*tags*)

Les marqueurs : un autre type d'organisation, **plus transversal**.

Créer ses propres marqueurs : **thématisques, méthodologiques...**



Attribuer des **couleurs** à ses marqueurs : Clic droit sur le marqueur (fenêtre visualisation en bas à gauche)

Démocratie et désignation des consuls dans des villes médiévales du sud de la France

1 Tag Disponible à l'ENS 0 connexes

Créer / modifier les marqueurs de la référence



Les marqueurs ne sont pas spécifiques aux références : on peut aussi **marquer les notes indépendantes**, etc.



Lire et annoter ses documents

Ajouter une pièce jointe

Ajouter une pièce jointe

- A failed precedent: disinformation and the endocrine system
- Beyond Fact Checking: Reconsidering the Status of Truth
- Beyond Misinformation: Understanding and Coping
- Combatting Misinformation Requires Recognizing It

Ajouter manuellement une pièce jointe :
glisser-déposer, ou bouton de la barre supérieure

- Les « deepfakes », ces fausses vidéos créées pour nous influencer
- Routledge Handbook of Conspiracy Theories
- Full Text PDF
- Snapshot

Déplier / replier les pièces jointes

- Open PDF in New Tab
- Open PDF in New Window
- Afficher en ligne
- Show File
- Ajouter une note depuis les annotations
- Change Parent Item...
- Mettre le document à la corbeille...
- Établir un rapport à partir du document...
- Renommer le fichier à partir des métadonnées du parent
- Réindexer le document

Renommer manuellement un pdf



Lire et annoter ses documents

Régler les paramètres de ses pièces jointes

Zotero Paramètres

Général

Gestion des fichiers

- Joindre automatiquement les fichiers PDF associés lors de l'enregistrement d'un document
- Récupérer automatiquement des métadonnées pour les PDFs et les livres numériques
- Faire une capture automatique de la page lors de la création de documents à partir de pages Web

Renommage des fichiers

Zotero renomme automatiquement les fichiers téléchargés à partir des informations de leur document parent (titre, auteur, etc.). Vous pouvez aussi choisir de renommer les fichiers ajoutés depuis votre ordinateur.

- Renommer automatiquement les fichiers ajoutés localement

Renommer les fichiers de ces types :

- PDF
- Livre numérique
- Image
- Audio
- Vidéo

Renommer les fichiers liés

Personnaliser le format du nom de fichier...

Lecteur

Ouvrir les PDF avec

Ouvrir les EPUBs avec

Ouvrir les captures avec

Ouvrir les fichiers dans une nouvelle fenêtre au lieu d'un onglet

- Importer automatiquement un **pdf associé** grâce au **connecteur** (exemple : depuis JSTOR)
- Créer une référence à partir d'un **pdf** (si celui-ci a des **métadonnées embarquées**)
- **Renommer automatiquement les pdf** (personnalisation possible)



Zotero 7 permet de lire le format **EPUB** (et pas seulement **pdf**)



Lire et annoter ses documents

Ajouter une note

The screenshot shows a digital interface for managing notes. At the top is a toolbar with icons for file operations (New, Open, Save, Print) and note creation (New Note). A dropdown menu is open, showing two options: "Nouvelle note indépendante" (Independent Note) and "Nouvelle note de document" (Document Note). Below the toolbar is a list of notes. The first note is titled "Api et jeux de données" and has a subtitle "BnF : des métadonnées au service de projets de recherche innovants". The second note is titled "Charte éditoriale portail api". A red arrow points from the "Nouvelle note indépendante" option in the dropdown to the text "Deux types de notes : notes indépendantes ou notes-filles d'un document".

Deux types de notes : **notes indépendantes** ou **notes-filles d'un document** (on peut en joindre autant qu'on veut)

note-fille d'un document

Type d...	Titre	Créateur	Date ^	
Note	Bibliographie du cours d'initiation à l'histoire contemporaine			
Chapitre	« Tirer avec effet immédiat » : la répression des émeutes dans les villes indépendantes	Doyle	2012	
Note	Chapitre du livre "Polices d'Empires : XVIIIe-XIXe siècle"			
Article	Vol, meurtre et action policière dans les villages javanais	Bloembergen	2012-	

note indépendante



Lire et annoter ses documents

On peut afficher la note dans le bloc de droite :

- lorsque le bloc central affiche la bibliothèque de référence
- en vis-à-vis de la fenêtre de visualisation du document

The screenshot shows a digital reading environment. On the left, a document page displays text from a thesis. On the right, a sidebar titled "Commentaire" contains a summary of the thesis by Sabatier. A red arrow points to the sidebar's title bar, which is labeled "Onglet notes (données de la référence)".

3
men whose orientations often differed considerably from those of the older colonial elite.¹
This thesis is divided into two main sections. In the first part I shall examine the Ecole William Ponty's role at the summit of the colonial educational system in French West Africa (Afrique Occidentale Française, A.O.F.), from its founding in 1903 to the introduction of a fully metropolitan program in 1950 as part of the postwar educational reforms. By the latter date the school had also lost its unique federal character. An attempt will be made not only to assess, over the fifty year period, French policy for the school and for its graduates' careers, but also how Africans themselves perceived their Ponty experience, the day to day rewards and frustrations of education at the highest level.

Champs & Marqueurs

Type d...	Titre	Créateur	Date
Note	Sujet: Perspectives Panafricaines en Afrique occidental...		
Thèse	Educating a Colonial Elite: The William Ponty School a... Sabatier		1977
Note	Commentaire		
Pièc...	Sabatier - 1977 - Educating a Colonial Elite The Willia...		
Livre	Catalogue des cahiers de l'école William Ponty et de l... Dia		2019
Livre	Les Mangeurs de craies : Une histoire des instituteurs ... Jézéquel		2024

Commentaire

La thèse de Sabatier est l'un des premiers travaux à analyser en profondeur comment l'élite ouest-africaine a été formée à l'école Ponty. Ce travail pionnier offre une contribution essentielle à la compréhension du rôle de cette institution dans la formation des cadres administratifs et intellectuels de l'Afrique de l'Ouest sous domination coloniale. Sabatier s'appuie sur une méthodologie rigoureuse, incluant une liste

Onglet notes
(données de la référence)



Lire et annoter ses documents

Les différents outils d'annotation

The screenshot shows a digital document viewer interface. At the top, there's a toolbar with icons for file operations, search, and navigation. Below it, the page number is 173 of 40. The main content area displays a text by Anthony Colantuono titled "Giorgione's *Tempesta* in Iconological Perspective." The text discusses the painting and its interpretation. Three specific tools are highlighted with red arrows: a magnifying glass for highlighting, a double underline for double underlining, and a small square for adding a sticky note. A large red X is drawn over the entire screenshot.

Ma bibliothèque Giorgione's Tempesta in Ic ×

Anthony Colantuono

Giorgione's *Tempesta* in Iconological Perspective.
Pierio Valeriano, Giovanni Cotta and the 'Paduan Hy

Page 173 Ajouter un commentaire

Ajouter des marqueurs...

Trois outils les plus courants :

- **Surligner**
(en différentes couleurs)
- **Souligner**
(en différentes couleurs)
- Ajouter un "post-it" libre

Giorgione's *Tempesta* (usually dated ca. 1505–1509) may seem to present an embarrassing failure for modern art-historical interpretation (fig. i).¹ After nearly a century of scholarly inquiry – published in several book-length monographs and more than fifty articles – there is no real consensus regarding the subject of this famously problematic image, nor even regarding the pictorial genre to which it belongs.² However, in the lens of post-Panofskyan iconology, the *Tempesta* simply belongs to a large class of Renaissance poetical and allegorical images defined by the intention of posing an enigmatic

nothing at all were known about Renaissance practices of invention. In fact, as I demonstrate here, the application of well-known principles of early modern iconology and iconographic philology yields a surprisingly coherent 'solution' to the enigma of the *Tempesta*.

The humanistic art-theoretical constructions on which Renaissance symbolic images were founded involved an equation of pictorial figuration with rhetorical or poetical discourse – an equivalence governed by the principle of decorum.³ Just as in humanistic literary composition, all components of the pictorial image, especially



Vue d'ensemble des annotations possibles

The screenshot shows a digital document viewer interface. At the top, there are tabs for 'Initiation histoire contemporaine' and 'Giorgione's Tempesta in I...'. Below the tabs are standard document controls like back, forward, search, and zoom. The main content area displays a page from a book titled 'Giorgione's Tempesta in Iconological Perspective. Piero Valeriano, Giovanni Cotta and the 'Paduan...'. The page contains several paragraphs of text. On the left side, there is a sidebar with a list of annotations:

- Page 173** (highlighted with a red box): 'Giorgione's Tempesta (usually dated ca. 1505–1509) may seem to present an embarrassing failure for modern art-historical interpretation (fig. i).'
Annotation: 'nothing at all were known practices of invention. In here, the application of well early modern iconology a... yields a surprisingly the enigma of the Tempesta'
- Page 173**: 'However, in the lens of post-Panofskyan iconology, the Tempesta...'
Annotation: 'The humanistic art-theoretical constructions on which Renaissance sy... founded involved an equat... equivalence governed by t... rum.' Just as in humanistic all components of the pict... including its symbolic 'fig... harmonize with the incogn... 'invention' that the a... his advisors intended to ca... be illustrated with the wel... Sandro Botticelli's *Prim... Probably in collaboration v... nolo Poliziano, Botticelli h... poetical 'figures' not found... antique literary source, e... group instead deriving fr... classical text.' Until the be...*
- Page 173**: 'the application of well-known principles of early modern iconology and...'
Annotation: 'L'exemple de sa mère était là pour l'encourager ; ses deux frères étaient partis pour la mission, l'un pour la Cafrerie, l'autre pour l'Australie.'
- Page 173**: 'The humanistic art-theoretical constructions on which Renaissance...'
Annotation: 'sort'
- citation à inclure**: 'L'appel lui avait été adressé en février, et en mai déjà, elle quittait Londres pour entreprendre le long voyage qui devait la conduire au Tibet. Elle partit avec deux autres jeunes Soeurs, Emilie Rosenhauer et Frédérique Mächtle, les fiancées des deux autres missionnaires,...'

Lire et annoter ses documents

Détail de l'annotation (aussi par **clic-droit** sur l'annotation) : **changer la couleur** / modifier le **numéro de page** / **reprise d'OCR...**

This screenshot shows a detailed view of an annotation in a digital document. The annotation is highlighted with a yellow box and contains the text: 'Cet appel fut pour elle comme un coup de foudre, et toutes ses connaissances lui déconseillèrent de l'accepter. « Comment peux-tu songer à quitter ta belle position, pour aller rejoindre un inconnu dans un pays lointain et inconnu aussi ? »'. Below the annotation, there are buttons for 'Ajouter un commentaire' and 'Ajouter des marqueurs...'. To the right, a sidebar provides options for modifying the annotation:

- Ajouter à la note**
- Color palette**: Yellow (Jaune), Red (Rouge), Green (Vert), Blue (Bleu), Purple (Violet), Magenta (Magenta), Orange (Orange), Gray (Gris)
- Modifier le numéro de page...**
- Modifier le texte de l'annotation**
- Convertir en soulignement**
- Supprimer**
- Detect doublons +**



Lire et annoter ses documents

Extraire les surlignements dans une note

The screenshot shows a digital library interface. On the left, a sidebar titled 'Annotations' lists entries from '(22/10/2024 13:47:53)'. One entry is highlighted: 'Excess and utopia: me...'. A context menu is open over this entry, with options: 'Ajouter une note', 'Ajouter une note depuis les annotations', and 'Ajouter une pièce jointe'.

« Peu après son retour, il reçut de la direction de Herrnhut une lettre qui l'émut profondément. Dans son journal, nous lisons à la date du 11 mai : «Cet après-midi, j'ai reçu la nouvelle que je suis fiancé.» » (Heyde, 1926, p. 10)

« Heyde ne savait rien de sa future compagne avant qu'elle fût sa fiancée » (Heyde, 1926, p. 10)

« Paramaribo, dans la colonie du Surinam, où ses parents étaient au service de la mission morave. » (Heyde, 1926, p. 10)

« A l'âge de 7 ans, elle fut confiée, avec sept autres enfants, à un couple missionnaire qui rentrait en Europe. » (Heyde, 1926, p. 10)

« La mère de Marie s'enfuit par ses lettres de conserver très vivants en elle les souvenirs de son enfance : » (Heyde, 1926, p. 10)

« Marie ne revit jamais sa mère » (Heyde, 1926, p. 10)

« Le souvenir d'une telle mère était un trésor sans prix dans la vie de la jeune fille, qui grandissait loin d'elle. En 1851, Marie quitta le pensionnat de Kleinwelka » (Heyde, 1926, p. 11)

« Niesky pour y apprendre la couture, puis à Gnadenfrei, où elle se prépara à devenir institutrice. » (Heyde, 1926, p. 12)

« C'étaient des lettres uniques en leur genre ; Marie les emporta plus tard dans l'Himalaya, et elles la réconfortèrent dans les heures difficiles » (Heyde, 1926, p. 12)

Les surlignements sont exportés dans une note **sous forme de citation**. On peut l'**itérer** autant de fois qu'on veut (**l'extraction est datée**).

Ou : extraction d'un surlignement au cas par cas (clic-droit)

The screenshot shows a digital library interface with a text snippet. A portion of the text is highlighted in blue. A red box surrounds the 'Ajouter à la note' button at the bottom right of the highlighted area.

« The humanistic art-theoretical constructions on which Renaissance symbolic images were founded involved an equation of pictorial figuration with rhetorical or poetical discourse – an equivalence governed by the principle of decorum.⁵ Just as in humanistic literary composition, » (Colantuono, 2020, p. 173)

Montrer dans la page Délier





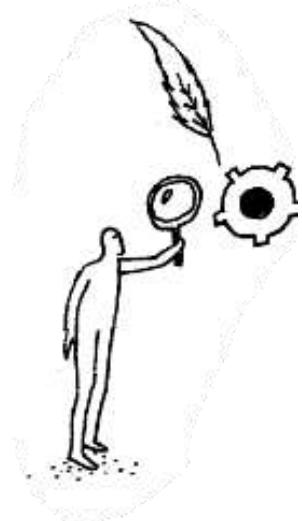
Travaux pratiques : organiser et annoter

10 minutes

1. Créer un **début d'arborescence** de votre choix pour vos références.
2. Créer un **marqueur** "à lire" et un marqueur "disponible à l'ENS", et leur attribuer une **couleur**. Faire apparaître et masquer les marqueurs ajoutés automatiquement avec l'importation des références.
3. Ouvrir un pdf de votre choix dans Zotero et créer des **annotations** à partir des options disponibles : surlignage, commentaire... Créer une **note à partir des surlignements**. Si besoin, changer le numéro de page des surlignements.



3. Générer une bibliographie et des citations



Citer avec rigueur

Rappels

Le plagiat :

- s'apparente à un **délit de contrefaçon**, susceptible d'une sanction pénale
- avant tout, un **manquement scientifique et déontologique**, susceptible d'une sanction administrative

Toujours signaler explicitement:

- Emprunt d'une **citation textuelle**
 - Marquage typographique
 - Référence bibliographique
- Emprunt d'une **idée** (paraphrase)
 - Référence bibliographique



Citer avec rigueur : quizz

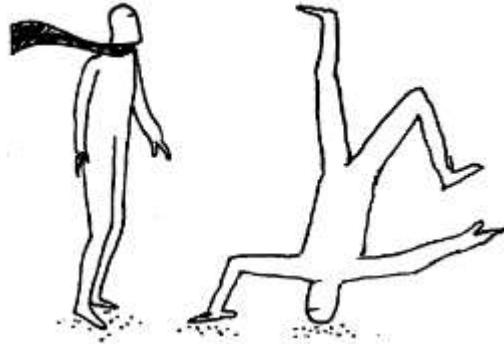
Comment participer ?



[Copier le lien de participation](#)



[Activer les réponses par SMS](#)



Utiliser un style de citation

Deux grands types de styles bibliographiques

Le système "full note"

"La Méditerranée [de Braudel] était avant tout une mer vue du nord, et à partir des sources et des regards européens, souvent chrétiens"¹

¹ S. SUBRAHMANYAM, *Aux origines de l'histoire globale. Leçon inaugurale prononcée le jeudi 28 novembre 2013*, Paris, Collège de France, 2014 , p. 12

² *Ibid.*, p. 25.

BIBLIOGRAPHIE

SUBRAHMANYAM Sanjay, *Aux origines de l'histoire globale : Leçon inaugurale prononcée le jeudi 28 novembre 2013*, Paris, Collège de France, 2014



Le système auteur-date

"La Méditerranée [de Braudel] était avant tout une mer vue du nord, et à partir des sources et des regards européens, souvent chrétiens" (Subrahmanyam 2014, 12)

BIBLIOGRAPHIE

Subrahmanyam, Sanjay. 2014. *Aux origines de l'histoire globale : Leçon inaugurale prononcée le jeudi 28 novembre 2013*. Paris: Collège de France



Cas pratique : charger le style ENS Lyon



Vérifier le style bibliographique éventuellement recommandé selon vos travaux.



Créer sa propre feuille de style CSL
Tutoriel : <https://zotero.hypotheses.org/5302>

Zotero Paramètres

Général Synchronisation Exportation Citer Avancé Translate

Gestionnaire de styles

Titre	Mis à jour
American Chemical Society	13/11/2022
American Medical Association 11th edition	04/08/2024
American Political Science Association	16/03/2024
American Psychological Association 7th edition	27/08/2024
American Sociological Association 6th/7th edition	16/02/2024
Chicago Manual of Style 17th édition (author-date)	12/05/2024
Chicago Manual of Style 17th edition (full note)	17/03/2024
Chicago Manual of Style 17th edition (note)	17/03/2024

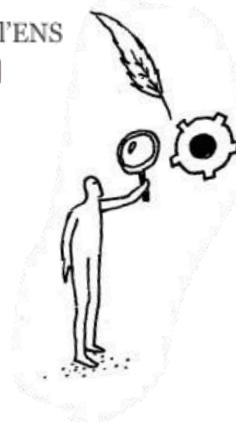
Obtenir d'autres styles...

Options de citation

Inclure les adresses URL des articles de journaux dans les références

Outils

Editeur de style Aperçu des styles



Insérer des notes de bas de page

Méthode n°1 : par copier-coller à partir de Zotero

Sélectionner une ou plusieurs références ou une collection + clic droit :
« Créer une bibliographie à partir de la collection »

Pour choisir le style
bibliographique

Par défaut : réglage précédent

Par défaut : réglage précédent

The screenshot shows the Zotero interface for creating a bibliography. A red arrow points from the text 'Pour choisir le style bibliographique' to the 'Style' dropdown menu, which is set to 'IEEE'. Another red arrow points from the text 'Par défaut : réglage précédent' to the 'Mode de création' section, where the 'Notes' radio button is selected. A third red arrow points from the text 'Par défaut : réglage précédent' to the 'Méthode de création' section, where the 'Copier dans le presse-papiers' radio button is selected.

ENS de Lyon - Centre d'ingénierie documentaire (Français)

IEEE

Gérer les styles...

Langue : Français (France)

Mode de création :

Notes

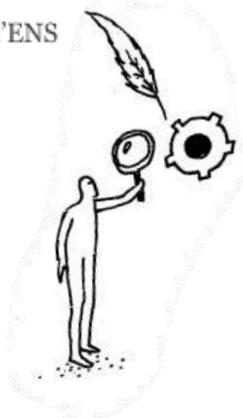
Bibliographie

Méthode de création :

Enregistrer au format RTF

Enregistrer au format HTML

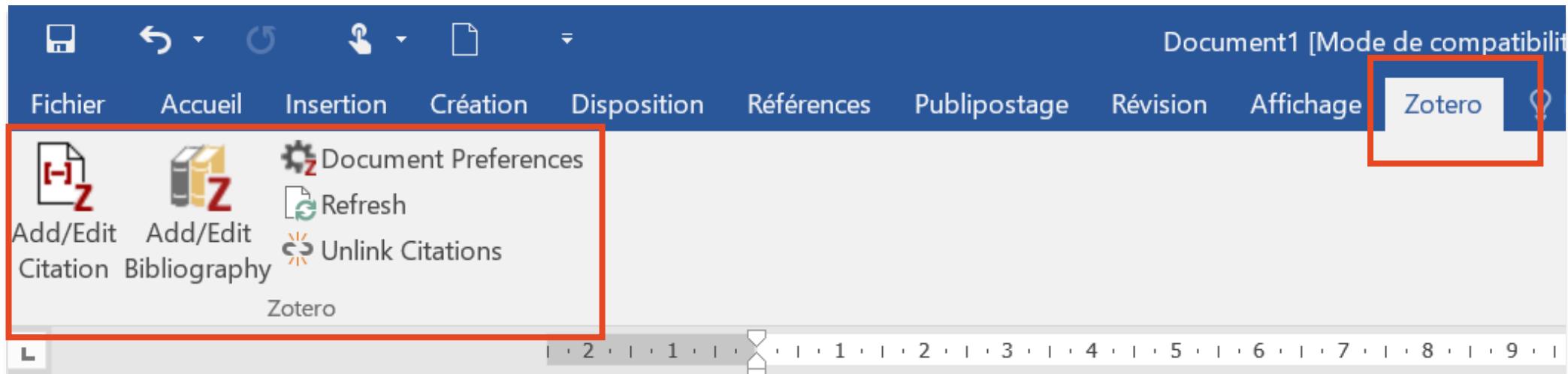
Copier dans le presse-papiers



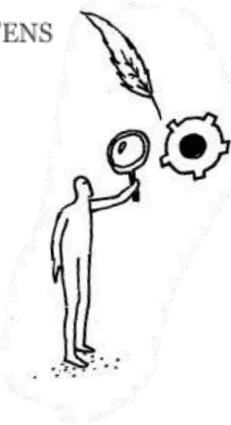
Insérer des citations

Méthode n°2 : depuis un traitement de texte

- Un plugin Zotero est installé automatiquement dans les traitements de textes.



- Conserver Zotero ouvert pendant l'usage du traitement de texte afin que celui-ci puisse récupérer vos références bibliographiques.



Insérer des citations

Méthode n°2 : depuis un traitement de texte

Ouvrir la fenêtre de "vue classique" (plutôt que la vue réduite = barre rouge) : parfois plus pratique, par exemple pour ajouter plusieurs références ("sources multiples")

A ce sujet... Pavan, 1980

Police des mœurs, société et politique à Venise à la fin du Moyen Age
Pavan (1980), *Revue historique*, 264(2), 241–288.

Page

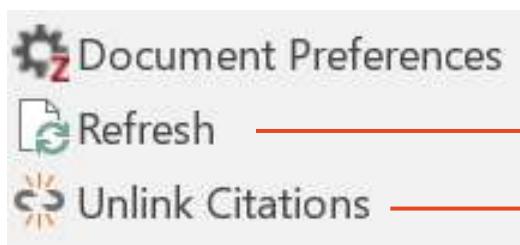
Préfixe : A ce sujet, on consultera avec profit l'article de

Suffixe :

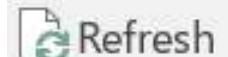
Ignorer l'auteur

Ouvrir dans Ma bibliothèque

Ne pas modifier directement la citation grisée, pour ne pas rompre le lien avec Zotero : passer par le plugin et le bouton Add/Edit).



Pour changer de style bibliographique (prudence)



Coupe tout lien avec Zotero (prudence)

Mise à jour dans le traitement des modifications apportées dans Zotero



Travaux pratiques : notes de pas de page

En 10 minutes.

1. Dans un traitement de texte, insérer via le plugin 4 références en notes de bas de page dans le style ENS de Lyon :
 - Une référence A de votre choix avec son numéro de page; la même référence A à un autre numéro de page ; une référence B ; à nouveau la référence A à une autre page. Comment le plugin a-t-il géré les abréviations bibliographiques ?
2. Importer dans Zotero une seconde référence de l'auteur A : dans la note de votre choix, ajouter cette référence, précédée du commentaire "Du même auteur/de la même autrice, voir aussi, plus récemment:".
3. Changez de style pour tout le document en adoptant un style "auteur-date". Puis repassez à nouveau au style ENS de Lyon.
4. Modifiez dans Zotero les données d'une des références citées et actualisez cette modification dans le traitement de texte.



Insérer une bibliographie

Méthode n°1 : par copier-coller à partir de Zotero



Même chose que tout à l'heure, mais penser à cocher "bibliographie"

The screenshot shows a list of documents in Zotero:

- Devenir chercheur depuis son bureau - Feat. Fouloscopie - ASTRONOGEEK (AstronoGeek)
- 7 bonnes raisons de déposer dans l'archive ouverte HAL (Université Rennes 1)
- A simple guide to ethical co-authorship (LILLIAD)
- Accompagnement au CRAC et au RIBAC
- Atelier : Déposer dans HAL
- Atelier pratique déposer dans HAL
- Can I cite a preprint?
- Caractérisation et quantification de l'activité Individuelle des chercheurs
- Configuration de HAL pour l'UMR5182
- Connaitre les conditions d'autoarchivage des articles d'une revue scientifique
- Créer son CV-HAL
- Créer un IdHAL : pourquoi, comment

A context menu is open over the last item in the list, showing options:

- Afficher en ligne
- Mettre les documents à la corbeille...
- Fusionner les documents...
- Exporter les documents...**
- Créer une bibliographie à partir des documents...** (highlighted with a red box)
- Établir un rapport à partir des documents...

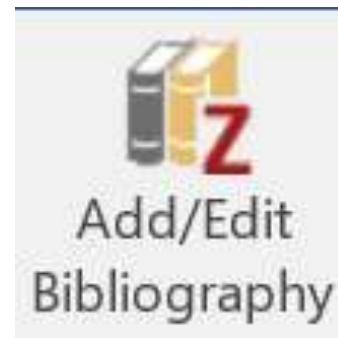
On peut aussi créer une bibliographie directement à partir d'une collection



Insérer une bibliographie

Méthode n°2 : depuis un traitement de texte

- Avec le plugin générer la liste des références citées dans votre document (et uniquement de celles-ci : en revanche, la liste est mise à jour par rapport à Zotero et par rapport à vos citations dans le document).
- La bibliographie s'ajoute en **classant automatiquement vos références** par ordre alphabétique.





4. Zotero : usage avancé



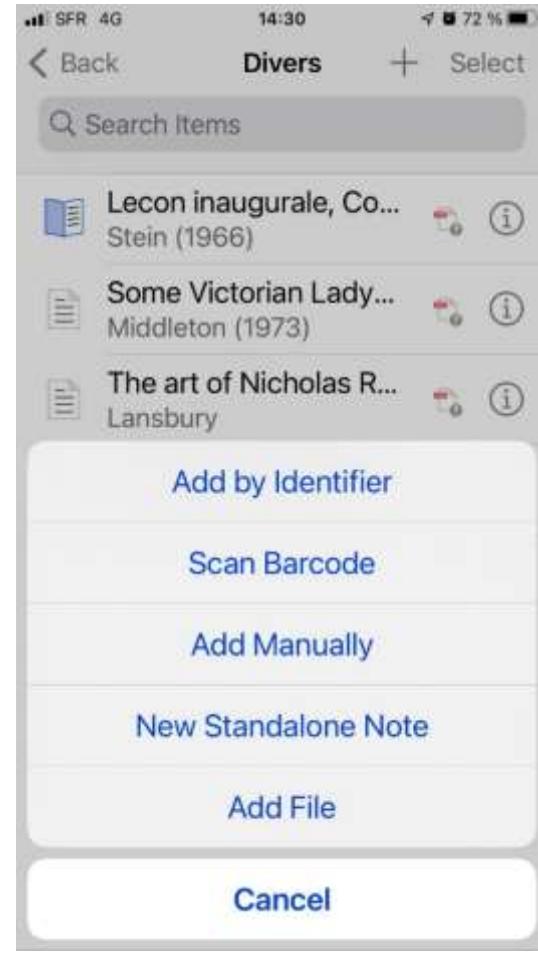
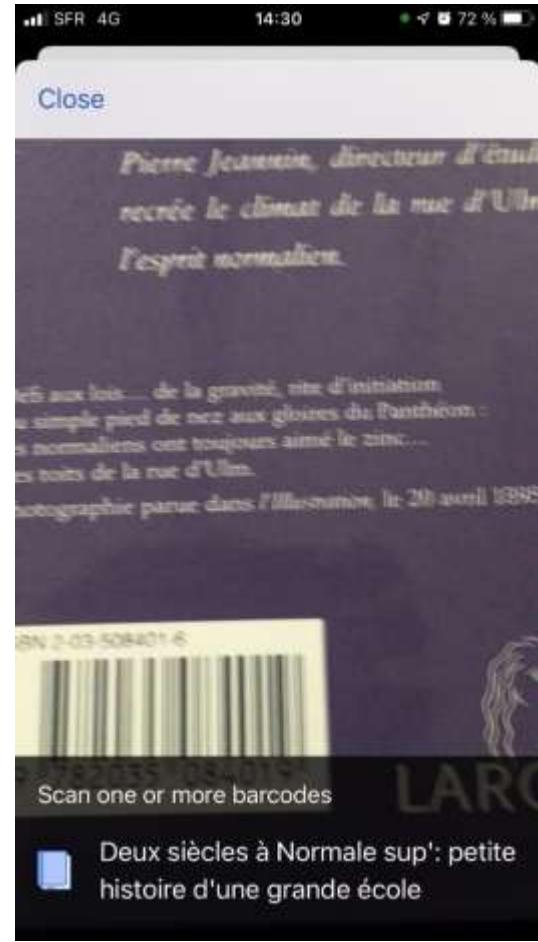
L'application pour smartphone Zotero



Scanner avec son smartphone le code barre ISBN :
Équivalent baguette magique



Toujours penser à nettoyer les données





Extension Add-on Market

Une extension... pour faciliter l'installation en un clic des autres extensions !

Name	Description	Stars	Release time	Latest version	Local vers...	Local status
Translate for Zotero	Translate PDF, EPub, webpage, metadata, annotations, and more.	9434	2025/09/12 18:14:38	2.3.10	2.3.10	<input checked="" type="checkbox"/> Installed
Better Notes for Zotero	Everything about note management. All in Zotero.	6783	2025/08/11 14:42:47	2.5.6		<input type="checkbox"/> Not inst...
Awesome GPT	GPT Meet Zotero.	6539	2025/09/19 05:26:22	2.2.2.5		<input type="checkbox"/> Not inst...
Jasminum	A Zotero add-on to retrieve CNKI meta data.	6353	2025/09/20 10:56:18	1.1.19		<input type="checkbox"/> Not inst...
Zotero Debug Bridge	Make Zotero effective for us LaTeX holdouts	6034	2025/04/23 10:16:24	1.0		<input type="checkbox"/> Not inst...
Better BibTeX for Zotero	Make Zotero effective for us LaTeX holdouts	6034	2025/09/13 00:34:41	7.0.50		<input type="checkbox"/> Not inst...
Ethereal Style	Ethereal Style for Zotero	4459	2025/09/19 09:07:16	5.7.2.5		<input type="checkbox"/> Not inst...
Notero	A Zotero plugin for syncing items and notes into Notion.	2877	2025/08/07 07:54:11	1.2.1		<input type="checkbox"/> Not inst...
Ethereal Reference	PDF references add-on for Zotero.	2542	2025/09/14 05:35:04	1.5.6.5		<input type="checkbox"/> Not inst...
Actions and Tags for Zotero	Customize your Zotero workflow.	2341	2025/08/14 14:32:36	2.2.3		<input type="checkbox"/> Not inst...

Search: Select Source: Automatic update add-ons



Travaux pratiques : la fonction « localiser »

5 minutes :

1. Repérer le bouton « **localiser** » dans Zotero

2. L'enrichir avec de nouveaux moteurs de recherche :

- Ouvrir le **répertoire de données** et le dossier **locate**
- Remplacer le fichier intitulé **engines.json** par un fichier enrichi du même nom qui viendra **prendre la place du précédent**. Ce fichier est disponible en téléchargement ici : <https://s.42l.fr/hvcwFK9->

Le bouton localiser permet donc de faire l'inverse du connecteur : **retourner aux catalogues à partir de la référence Zotero**



The screenshot shows a Zotero reference card with the URL <https://campus.mines-paristech.fr/plu...>. The 'Localiser' button is expanded, revealing a list of search engines:

- Recherche dans la bibliothèque
- OCLC Registry
- BnF - Bibliothèque nationale de France
- HAL
- ENS Rubens ISBN
- Worldcat
- ISIDORE, aide-moi à trouver ce qu'il/elle a publié ?
- ISIDORE, qu'as-tu sur l'auteur/auteure ?



Pour **RUBENS** : cherche uniquement par **ISBN**



Connexes, doublons etc.

A screenshot of a document management interface. On the left, there's a sidebar with various filters and search fields. A red arrow points to the horizontal scroll bar at the top of the main content area. The main area displays a list of documents with columns for 'Titre', 'Type de document', 'Créeur', and 'Date'. Some entries include names like Dursteler, Moyn et Sartori, Koselleck, Alayrac, Lilti, Kevonian, Charle et Jeanpierre, Kouamé, Casse, Naquet, and Tocqueville, along with their respective dates from 2010 to 1999.

Clic-droit sur la barre horizontale:
Ajouter une colonne //
redimensionner les colonnes...

A screenshot of a document record titled 'La Vie intellectuelle en France'. The record includes sections for 'Info', 'Résumé', '0 pièce jointe', '1 note', 'Bibliothèques et collections', '0 marqueur', and '2 connexes'. The '2 connexes' section lists two documents: 'Global Intellectual History' and 'L'Internationale au milieu du gué. De l'internationalisme socialiste au congrès de Londres (1896)'. A red box highlights the '2 connexes' section, and a red arrow points to the first item in the list.

Lier des documents entre eux

A screenshot of a sidebar menu with various options: Bibliothèques numériques, BnF, Archives de l'internet, Outils Datalab, SchémaDonnéesBnF, De l'église à la bibliothèque, Egypte, Formation, Humanités numériques et bibliothèques, LowTech, Organisation_bibliothèques, Recherche_ENS, HN, identifiant, numérique, Science ouverte, Mes publications, Doublons (highlighted with a blue selection bar), Non classés, and Corbeille. A red arrow points to the 'Doublons' option.

Fusionner les
doublons

Avec l'extension Zoplicate : ne pas fusionner certains documents





Recherches avancées et enregistrées

Accès rapide

The screenshot shows a sidebar with several search filters: 'Titre, Créeur, Année', 'Champs & Marqueurs' (which is highlighted with a red box), 'Partout', and 'Recherche avancée' (which is also highlighted with a red box). Below the sidebar, there's a date range 'Aujourd'hui' and a timestamp '05/07/2014 17:21'.

Les recherches enregistrées :
un autre type d'organisation

- **transversal**
- **alimenté**
- automatiquement** à partir
des critères choisis

Critères de la recherche

The screenshot shows an advanced search interface with the following parameters:

- Rechercher dans la bibliothèque : Ma bibliothèque
- Correspond à toutes les conditions suivante(s) :
- Date : est avant 1930
- Date : est après 1870
- Rechercher dans les sous-collections (checkbox checked)
- Inclure les documents parents et enfants correspondants (checkbox checked)

The results table lists several books, such as '50 jahre unter tibetern: lebensbild des wilhelm und d...', 'A century of moravian sisters: a record of christian com...', and 'Among the tibetans'. The results are ordered by date, with Heyde's work from 1927 at the top.

Enregistrer la recherche avancée

The screenshot shows a file explorer window with the following folder structure:

- Ma bibliothèque
 - Biblio Résultats enquête
 - Divers
 - Femmes moraves
 - Formation par le jeu
 - GAPN
 - Gestionnaires de collection
 - IdNum
 - Instruments scientifiques
 - màj OAweek posters
 - Outils
 - Outils acquereurs
 - Proposition don
 - test
 - Zotero Bib
 - 1870-1930
 - Arguments
 - Glossaires
 - HAL
 - Identité numérique

A red arrow points to the '1870-1930' folder under the 'Zotero Bib' section, which is highlighted with a red box.



Un exemple d'extension : Translate

Translate Title
Translate Abstract

Extra titleTranslation: Base de données approfondie : théorie relationnelle pour les praticiens
Date d'ajout 05/07/2024 17:04:22

Extra OCLC: 678004182
abstractTranslation: Ce livre contient une esquisse de l'intercession chrétienne dans l'ouest de l'Himalaya.
Date d'ajout 21/10/2024 13:52:55

Traduction de métadonnées

the body—waste, excess—had been deposited where it did not belong.¹

The child is then taught that waste must not merely be expelled from the body, but purged from the home, family, and civilized community. It must be expunged, buried, washed away, disposed of without a trace, separated from the senses and from feelings of pleasure or desire. The boundaries of the ego, the domestic sphere, and the social order are constructed in this way. In order to become a normative subject, the child must internalize this prohibition against taking pleasure or finding pride in waste, in excess. This internalization entails a problem of how one feels and how one is seen as excessive—as abject.

It is, of course, not about waste, but about all the feelings of desire, pleasure, and shame or guilt in relation to objects and environments culturally marked

L'enfant apprend alors que les déchets ne doivent pas simplement être expulsés du corps, mais purgés de la maison, de la famille et de la communauté civilisée. Il doit être effacé, enterré, lavé, éliminé sans laisser de trace, séparé des sens et des sentiments de plaisir ou de désir. Les frontières du moi, de la sphère domestique et de l'ordre social sont ainsi construites.

Pour devenir un sujet normatif

Traduction de pdf

The child is then taught that waste must not merely be expelled from the body, but purged from the...

L'enfant apprend alors que les déchets ne doivent pas simplement être expulsés du corps, mais purgés...

Extraction d'une traduction en note

H1 Annotations (04/12/2024 09:41:56)

« The child is then taught that waste must not merely be expelled from the body, but purged from the home, family, and civilized community. It must be expunged, buried, washed away, disposed of without a trace, separated from the senses and from feelings of pleasure or desire. The boundaries of the ego, the domestic sphere, and the social order are constructed in this way. In order to become a normative subject » (Moglen, 2012, p. 1) L'enfant apprend alors que les déchets ne doivent pas simplement être expulsés du corps, mais purgés de la maison, de la famille et de la communauté civilisée. Il doit être effacé, enterré, lavé, éliminé sans laisser de trace, séparé des sens et des sentiments de plaisir ou de désir. Les frontières du moi, de la sphère domestique et de l'ordre social sont ainsi construites.

Pour devenir un sujet normatif



Paramètres d'extensions

Menu "Outils" -> extensions :
charger / activer / supprimer

Enabled

A screenshot of the Zotero extension manager interface. It shows a list of extensions that are currently enabled, each with a toggle switch and a three-dot menu icon. The extensions listed are:

- Actions and Tags for Zotero
- Better BibTeX for Zotero
- Better Notes for Zotero
- Debug Log for Zotero
- Get date from URL last-modified for Zotero
- Linter for Zotero
- Translate for Zotero
- Zotero Attanger

Paramètres du logiciel :
réglages fins de l'extension

Zotero Paramètres

A screenshot of the Zotero software settings window. The "Translate" section is highlighted with a red box. The settings include:

- Translate
- Synchronisation
- General
 - Automatically Translate Selection (checked)
 - Automatically Translate Annotation (checked)
 - Save Translation in Annotation Comment (radio button selected)
 - Save Translation in Annotation Body (radio button unselected)
 - Automatically Translate Annotation from Sync (unchecked)
- Citer
- Avancé
 - Enable Reader Selection Pop-up (checked)
 - Hide Pop-up Text Area (unchecked)
 - Show "Add Translation to Note" in Pop-up (checked)
 - Replace Raw Text When Adding to Note (unchecked)
 - Show Play Buttons in Pop-up Panel (checked)
 - Auto-play Pronunciation (unchecked)
- Translate (a blue button)
- Zotero OCR
- Service
 - Translation Services: Google(API) (selected)
 - Secret
- Translation services requires a secret key; see GitHub for details
- Translate From: German To: French (France)



5 minutes :

1. Charger l'extension Pdf-Translate.

Une liste non-exhaustive d'extensions se trouve sur le site de Zotero :

<https://www.zotero.org/support/plugins>

N.B. Certains utilisateurs sont particulièrement actifs !

- Télécharger le fichier .xpi sur github
- Charger l'extension depuis le menu outils -> extension

2. Régler les paramètres de l'extension à votre convenance

3. Tester la traduction d'un article en pdf en langue étrangère.

Travaux Pratiques l'extension Translate

The screenshot shows the 'Translate' settings page in the Zotero extension. It includes sections for General, Synchronization, Exportation, Citing, Advanced, Actions & Tags, Attanger, Better BibTeX, Better Notes, Citation Counts, Linter, Reading List, and User Interface. The 'Translate' section contains checkboxes for Auto-Trans Selection, Auto-Trans Annotation, Enable Popup, Show 'Add Translation to Note' in Popup, Auto play pronunciation, Save to Annotation Comment, Save to Annotation Body, Hide Popup Textarea, Replace Raw when Adding to Note, and Show play buttons in popup panel. The 'Service' section includes Translation Services (set to Google(API)), Dictionary Services (set to FreeDictionaryAPI(en↔en)), and language selection for Translate From (English (United Kingdom)) and To (French (France)). The 'User Interface' section allows setting Font Size (12), Line Height (1.5), and Item Menu options for Title and Abstract translation.



Ressources

- *Ode à Zotero, une décennie d'usage de Zotero*, Johanna Daniel
<https://ig.hypotheses.org/2789>
- Tutoriel « Notes, marqueurs, tri, recherche et doublons »
<https://www.youtube.com/watch?v=30-p8VeM7wA>
- Tutoriel (⚠ Zotero 6) « Générer une bibliographie et insérer des citations »
<https://www.youtube.com/watch?v=c08PZ6Jp23A>
- Le blog Zotero francophone (travail de veille primordial)
<https://zotero.hypotheses.org/>
- Le site Documentation Zotero FR (contenu supplémentaire par rapport à l'original anglais : [par exemple sur le champ Extra](#))
<https://docs.zotero-fr.org/>



L'offre de formation des bibliothèques ENS

Pour toute demande
d'informations :

formations-bib-ens@ens.psl.eu

Rubrique Formations du site des bibliothèques :
<https://bib.ens.psl.eu/formations>

Droit
d'auteur

Science
ouverte, Hal

Identité
numérique

Veille
documentaire

Plan de
gestion de
données

Archives
du web

Zotero,
Tropy,

Circuit de la
thèse